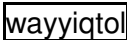
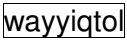

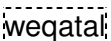





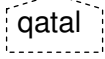



# SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS

## LES FORMES VERBALES

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>- wayyiqtol</b> : encadré en trait continu<br>- épais = wayyiqtol narratif (en chaîne)<br>- mince = wayyiqtol de continuation       | <br>   |   |
| <b>- weqatal</b> : encadré par des tirets<br>- épais = weqatal du discours prospectif (en chaîne)<br>- mince = weqatal de continuation | <br>   |   |
| <b>- weyiqtol</b><br><b>- et autres formes volitives</b> :<br>encadré en pointillé (épais)   | <br><br><br> |   |
| <b>- yiqtol (indicatif)</b> :<br>encadré de tirets pointant vers le bas (inaccompli)   |  |    |
| <b>- qatal</b> :<br>encadré de tirets pointant vers le haut (accompli)   |  |  |
| <b>- qotél (et tous participes)</b> :<br>encadré de tirets pointant vers la gauche (action continue)                                   |  |  |
| <b>- propositions nominales sans participe</b> :<br>rien du tout   |  |   |

## LES MARQUEURS MACRO-SYNTAXIQUES

wayehi

wehayah

we<sup>c</sup>attah

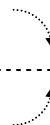
wehinnéh

## LES LIENS ENTRE PROPOSITIONS

### Les "incidentes"

(= propositions secondaires interrompant la trame principale)

- "antécédante" (avant la proposition sur laquelle elle porte)
- "commentaire" (après la proposition sur laquelle elle porte)



### Les "formes de continuation"

(dénotant donc la même signification aspectuelle ou temporelle que la forme qu'elles "continuent")



### Les "constructions bipolaires"

(avec protase et apodose)



## LES CHÂÎNES FORMANT TRAME

| <u>trame principale...</u>  |  | <u>série de formes similaires</u> |               | délimitation<br>d'une<br>section dans<br>le texte |
|---|--|-----------------------------------|---------------|---|
| <u>...du récit</u><br>et du <b>discours narratif</b> :<br>chaîne de wayyiqtol | <u>...du discours</u><br>(prospectif) :<br>chaîne de weqatal | (impératives)                     | (indicatives) |   |
|   |  |                                   |               |   |

- **L'accolade** regroupe des expressions ou propositions fonctionnant syntaxiquement comme un tout.
- Si des **guillemets** (« ») sont introduits dans un texte hébreu (où ils ne sont normalement pas de mise), c'est pour délimiter des paroles à l'intérieur d'autres paroles ; par exemple dans une phrase du genre : *et il dit : dis au peuple d'Israël : « ainsi parle le Seigneur : " vous êtes mon peuple..." ; or vous ne l'écoutez pas..., etc. »*.